

استر^۷ کتاب

به زبان گیلکی

www.gilakmedia.com

۱۳۹۷ شمسی

حق چاپ محفوظ است. در صورت استفاده از تولیدات،

لطفا نام وبسایت عنوان شود.

استر

پادشا مهمانی یان

۱ پيشامدان هو زماني ايتفاق دكفته كي خشايارشاه، صد و بيست و هفت ولايت حكومت كودي، كي جِه هندوستان مرز تا جنوب مصر بو ۲ و شهر شوش دورون خو قلعه ميانى تخت پادشايي سر نيسته بو. ۳ سومي سال خو حكومت، ايتا پيله دانه مهماني خو اميران و سرداران ره برپا بوكوده كي پارس و ماد فرماندهيان نظامي، نجيب زاده يان و ولايتان فرمانداران اويه ايسه بيد. ۴ صد و هشتاد روز تومام، خشايارشاه تومامي خو مال و منال و خوشكوه و جلال پادشايي به نمايش بنه. ۵ وختي ا مهماني به آخر فارسه، پادشا هفت روز ديگر تومام مردومان ره، پيله دانه و كوجه دانه، كي شوش دورون زندگي كوديدي، خو كاخ صحن باغ ميانى ايتا مهماني ديگر بيگيفته. ۶ باغي كي حياط دورون نهه بو پرده ياني كتان جا داشتى كي سيفيد و لاجوردى رنگ بيدى و هو پرده يان لافند كتاني نازك و ارغواني رنگ امرا، دورون حلقه ي كجين جا به سوتونان مرمري آويزان كوده بيد. تختاني طلا و كجين، سنگفرشان رو نهه بيد كي اون جنس شماك، مرمز، صدف و يشم بو. ۷ پادشا لطف و اسي، مردوم تانستيد ايتا عالمه شراب، ظرفان طلايي دورون كي اون شكلان جورواجور بيد، بوخوريد. ۸ شراب خوردن آزاد بو، چونكي پادشا خو خمتكاران دستور بده بو كي هر كسي هر چقدر شراب دوس داره اون فاديد.

شهبانو وشتي پادشا دستور جا سرپيچي كونه

۹ هو وختم شهبانو وشتي ايتا پيله دانه مهماني، خشايارشاه كاخ دورون، زناكان دربار ره بيگيفته بو. ۱۰ هفتمى روز مهماني كي پادشا شراب خوردن جا سرخوش بو، خو هفت خواجه ي كي اوشان نامان مهومان، يزتا، حربونا، بغتا، ابغتا، زاتر و كاركاس بيد و خشايارشاه ختمت كوديدي، دستور بده ۱۱ كي شهبانو وشتي هطو كي تاج اون سر نهه باوريد تا اميران و مردوم اون زيباي بيدينيد، چونكي شهبانو قشنگ بو. ۱۲ ولي وشتي، پادشا دستور كي خواجه يان اون ره باورده بيد، قوبيل نو كوده و نوشو. هن و اسي، پادشاه خيلي غيظ گيفته و اون ديل دورون آتش به پا بوبوسته. ۱۳ او زمان معمول بو پادشا خو حكيما امرا كي قوانين و عيالت دانستيد مشورت بوكونه. هن و اسي خشايارشاه خو مشاوران امرا كي دانستيد چي و ا كودن، گب بزه. ۱۴ هو هفت تا حكيما، اميران پارس و ماد بيد كي هميشه تانستيد هر موقع كي اوشان ديل خواستي، پادشاه بيدينيد و اوشان مقام، اميران ديگر جا بوجورتر بو كي گرشنا، شيتار، ادماتا، ترشيش، مرس، مرسنا و مموكان نام داشتيد. ۱۵ پادشا اوشان واورسه: «شهبانو وشتي امرا، چي و ا بوكونيم؟ چونكي مي دستور كي خواجه يان اون ره بريددي انجام نده. قانون، ا كار و اسي چي موجازاتي تعين بوكوده؟»

۱۶ بازين مموکان واگردسته پادشا و اميران بوگفته: «شهبانو وشتي نه تنها پادشاي بلکي همه تان اميران و مرداکاني کي تومامي ي پادشا ولايتان دوروني زندگي کوديدي، بي ايحترامي بوکوده ۱۷ چره کي بازين تومامي ي زناکان، اشهبانو رفتار ايشناويدی و خوشان مرداکان بي ايحترامي کونیدی و گیدی: خشايارشاه دستور بده شهبانو وشتي ي اون ورجا باوريد ولي اون نمو. ۱۸ ايمروز اميران پارس و ماد زناکان کي بيشتاوستیدی شهبانو وشتي چي بوکوده، خوشان مرداکان امرا هطوي رفتار کونیدی و آبي ايحترامي و ناراحتي پاياني ناره. ۱۹ هن واسي، اگه پادشا قوبيل بوکونه، دستور بده کي پارس و ماد قوانين ميان بنيويشته بيه کي شهبانو وشتي ده حق ناره خشايارشاه ورجا بايه و هيکس نتانه آقوانين باطيل کونه. بازين پادشا، شهبانو مقام کسي ي کي وشتي جا بهتره فاده. ۲۰ وختي پادشا دستور، اسرزمين ميان چو دکفه، تومامي ي زناکان خوشان مرداکان - چي پولدار بييد، چي فقير- ايحترام کونیدی.»

۲۱ آگب، پادشاي و اون اميران خوش بمو و اون هطو کي مموکان بوگفته بو، عمل بوکوده. ۲۲ پادشا دستور نامه يان ميان تومامي ي ولايتان، به اوشان دستخط و اوشان قوم زبان اوسه کوده کي مرداکان و آخانه ميانی رئيس بييد.

استر شهبانو به

۱ چند وخت کي بوگذشته، خشايارشاه غيظم کم بوسته و شهبانو وشتي کردکاران و دستوري ي کي اون واسي فاده بو، پادشاي ياد بمو. ۲ پادشا مشاوران کي اون ختمت کوديدي، بوگفتيد: «آي پيله پادشا، ايجازه بديد شمره خوشگل دختراني بيافيم. ۳ شومان تانیدی ماموراني اينتخاب بوکونيد کي تومام ولايتان ميان خوشگل دختران جم کونيد و حرمسرا دورون کي شوش قلعه ميانی ايسه، باوريد. او دختران خواجه هيچاي دس فاديد کي شيمي حرمسرای سرپرستي کونه و اسباب سورخ آب سيفيد آب اوشان اختيار بنيد. ۴ او دختری ي کي پادشاي خوش بايه واستي شهبانو وشتي جاي بيگيره.» پادشا آپيشهاد قوبيل بوکوده و اون انجام بده.

۵ شوش قلعه ميانی، ايتا يهودی جه بنيامين قبيله زندگي کودی کي مردخاي نام داشتی. مردخاي، يائير زاي، يائير، شمعی زاي و شمعی، قيس زاي بو. ۶ قيس جه اسيراني بو کي نبوکدنصر - پادشا بابل - اوشان اورشليم جا پادشا يهودا امرا کي اون نام يهوياکين بو، به اسارت بيرده بو. ۷ مردخاي، قيس نتيجه، ايتا عمو دختر داشتی کي اون نام هده بو ولي اون «استر» دوخوآيدی. استر خوش هيکل و خوش برو رو بو. مردخاي بعد آنکي استر پتر و مار بمریدی، اون خو دختر مانستن پيله کوده. ۸ وختي کي پادشا خو دستور اعلام بوکوده، دختران زيادی کاخ شوش ميانی باوريد و هيچاي کي دختران سرپرست بو، بيسپردیدی. اوشان ميانی استرم ايسه بو. ۹ هيچاي استر جا آن خوش بمو و اون پسند کوده. هن واسي هو وخت اون اسباب سورخ آب سيفيد آب فاده و ايتا برنامه ي غذای مخصوص اون ره تعيين بوکوده و هفت تا نديمه، پادشا کاخ جا اون اختيار بنه. بازين استر و اون نديمه يان بهترين جاجيگاي حرمسرا اوسه کوده. ۱۰ استر خو قوم و خو فاميل کسي ي نوگفته بو،

چره کی مردخای اونْ جاْ اَطویی بخوآسته بو. ۱۱ مردخای هر روز حرمسرای صحنْ جُلُو رَأ شویی تا بیدینه استر احوال چوطویه و اونْ جاْ خبر بیگیره.

۱۲ یک سال زمان ببرده کی دُخترانْ پادشا ره چاکون واکون بوکونید. اوشانْ شیش ماه روغنْ مَرْ امرأ و شیش ماه عطرانْ و اسبابْ سورخ آب سیفید آبْ امرأ بزرک بوستیدی تا اوشانْ نوبت فارسه کی خشایارشا ورجاْ بیشید. ۱۳ اَطویی بو کی هر دُختری، حرمسرا جاْ پادشا کاخْ دورون شویی، تأنستی خو امرأ هرچی آنْ دیل خوایه ببره. ۱۴ هو دُختر، شب کی پادشا کاخْ دورون شویی و صُب اویه جاْ بیرون آمویی، ایتا بخشْ دیگرْ حرمسرا شویی کی پادشا خواجه، شعشغاز، اونْ رئیس بو و پادشا زنأکانْ سرپرستی کودی. او زنای ده تأنستی پادشا ورجاْ واکرده، مگه آنکی پادشای اونْ جاْ خوش بمو بی و اونْ به نام دوخواده بی. ۱۵ وختی نوبتْ استر، ابیحایلْ زای و مردخای عمو دُختر، فارسه تا پادشا ورجاْ بشه، اون تنها چیزانیْ بخوآسته کی هیجای، اونْ بوگفته بو. اَطویی همه تانْ کی اونْ ده بیدی، اوشانْ نظر جلب بوسته. ۱۶ پس دهمی ماه میانی، کی ماه طیبیت گفتیدی، هفتمی سالْ خشایارشا پادشایی، استر کاخْ دورون، پادشا ورجاْ ببردیدی. ۱۷ خشایارشا استر جهْ دُخترانْ دیگر ویشتر خوش بمو و اونْ دوس بدأشته. هنْ و آسی شهبانو وشتی تاجْ اونْ سر بنه و اونْ شهبانو بوکود. ۱۸ بازین پادشا استر و آسی، ایتا پيله دانه مهمانی خو امیرانْ و سردارانْ ره بیگفته. هو روز خشایارشا دستور بده کی توما و لایتانْ میانی تعطیل بیه و خو کرمْ جاْ مردوم هدایایی فاده.

مردخای، هامانْ نقشه ی لو دهه

۱۹ وختی کی دُخترانْ ایوار ده جمْ کودیدی، پادشا مردخای ی ایتا پيله مقام فاده. ۲۰ ولی استر هنوز هیکس ره خو قومیت و خو فامیلی آشکار نوکوده بو، چره کی مردخای اونْ جاْ بخوآسته بو هیکس آ راز آشکار نوکونه و استر هنوزم مردخای جاْ کی اونْ ورجاْ پيله بوسته بو دستور فیگفتی. ۲۱ او وختانْ کی مردخای پادشا ورجاْ ختمت کودی، دو نفر جهْ خواجه یانْ کی اوشانْ نام بغتان و ترش بو و کاخْ پرده دار بید، پادشا جاْ کینه به دیل دأشتیدی و نقشه بکشییدی کی اونْ بوکوشید. ۲۲ ولی مردخای آن نقشه جاْ وَاخبر بوسته و شهبانو استر بوگفته. استرم، مردخای گبانْ پادشا ره تعریف بوکوده. ۲۳ وختی واورس داورس بوکودید و دوروستی ی آن نقشه آشکار بوسته، او دوتا خواجه یانْ دار بزه بیدی و آ ماجرا تاریخ کیتابْ دورون، پادشا جُلُو بینویشته بوبوسته.

هامان یوهودیآنْ کوشتنْ و آسی نقشه کشه

۱ بازین خشایارشا خو ایتا امیر، هامانْ کی همداتای آجایی زای بو، ایتا مقام پيله تر جهْ مقام گودشته، فاده و اَطویی هامان توما دیگر امیرانْ جاْ بوجورتر بوبوسته. ۲ پادشا دستور بده بو کی توما دربارْ خادمانْ و اُستی اونْ ورجاْ سر تعظیم بیجیر باورید و خم ببید ولی مردخای آ کار نوکوده. ۳ پادشا خادمانْ کی کاخْ دروازه ورجاْ ایسه بید مردخای ی واورسه بیدی: «تو چره پادشا دستور انجام نیدی؟» ۴ اوشانْ هر روز آ گبانْ مردخای ره واگویا کودیدی ولی اون گوش نوکودی. هنْ و آسی هامانْ خبر بده بیدی تا بیدینید اون مردخای کردکارانْ تحمل کونه یا نه، چونکی مردخای اوشانْ

بوگفته بو کی یوهودی ایسه. ۵ هامان چون بیده کی مردخای اون ورجا خم نیبه و سر تعظیم بیجیر ناوره، اون خیلی غیظ گیفته. ۶ وختی بفامسته کی مردخای یوهودی ایسه، تصمیم بیگیفته توماّم اون قوم کی خشایارشاہ مملکت میان زندگی کودید، بوکوشه، چره کی اون تنها مردخای کوشتن خودش حد و اندازه نیده‌یی.

۷ دوازده سال خشایارشاہ پادشایی جا بوگودشته بو کی ماہ نیشان میان کی اولی ماہ سال بو، هو وخت هر روز هامان ورجا «پور»، ینی قرعه، تاوده‌ییدی و هه کار هر ماه تا ماہ دوازدهم کی «آدار» گفیدی، ایدامه بده‌ییدی. ۸ هامان، خشایارشای بوگفته: «قومان میانی، قومی ایسه کی توماّم ولایتان شیمی مملکت دورون پخش و پلایدی کی آشان رسم و رسوم قومان دیگر آمرأ فرق کونه و پادشا قوانین اجرا نوکونیدی. اوشان تحمل کودن به سود پادشا نی‌یه. ۹ اگه مایل ببید، ایتا دستور بینویشته بیه کی اوشان بوکوشیم. بازین من سیصد و شصت تن نقره خزانه‌داران فادم تا خزانه دورون دوکونید.» ۱۰ پادشا خو انگوشتی کی فرمان اون آمرأ مهر کودی خو دس جا بیرون باورده و اون هامان کی همداتای آجایی زای و یوهودیان دوشمن بو، فاده. ۱۱ پادشا اون بوگفته: «نقره و او قوم تی دسان ایسپریم تا هر چی کی خوایی اوشان آمرأ بوکونی.»

۱۲ بازین سیزدهمی روز اول ماه، پادشا کاتبان دوخواید و تومامی اوشان دستوران، سائراپان،* ولایتان فرمانداران و پيله آدمان قوم ره بینویشتیدی. او نیویشته‌یان، هر ولایت‌ره اون خط و هر قوم اون زبان جه خشایارشاہ نام بینویشته بوبوسته و پادشا انگوشت آمرأ مهر بوستید. ۱۳ بازین، قاصدان، هو نامه‌یان به پادشا ولایتان بریدید و هه دستور آمرأ توماّم یوهودیان - پیران و جوانان، مرداکان و زناکان و زاکان - و آستی همه‌تان ایتا روز میان، ینی سیزدهمی روز ماہ دوازده، هلاک ببید و اوشان اموال به تاراج بشه. ۱۴ ایتا دستخط او دستور، و آستی ایتا حکم مانستن توماّم ولایتان فاده بوبوسته‌بی و مردومان هر قوم ره اعلام بوکوده‌بید تا او روز ره آماده ببید. ۱۵ قاصدان، پادشا دستور و آسی، عجله آمرأ بوشویدی. ا دستور شوش قلعه میان صادر بوبوسته. بازین پادشا و هامان بینیشید تا شراب بوخوید ولی شوش میان ولوله دکفته.

مردخای، شهبانو استر جا کومک خوایه

۴ ۱ وختی مردخای توماّم کاران جا و آخبر بوسته، خو لیاسان ژندره مندره کوده، پلاس دوکوده و خاکستر خو سر فوکوده. بازین ضجه و ایجگره زنان شهر میان بوشو. ۲ مردخای کاخ در جلو بمو ولی نتانستی بودورون بشه چونکی هیکس حق ناشتی پلاس آمرأ کاخ دورون وارد بیه. ۳ هر ولایتی کی پادشا دستور فارسه‌بی، یوهودیان میان ایتا پيله‌دانه عزاداری به پا بوستی، روزه گیفیدی و گریه و زاری کودیدی و خیلی یان پلاس دوکودیدی و خاکستر میان خوفیدی. ۴ وختی ندیمه‌یان و خواجه‌یان، استر جه مردخای کردکاران و آخبر کودید، استر پریشان بوسته و مردخای ره لیاس اوسه کوده کی خو پلاس بیرون باوره و اوشان دوکونه، ولی مردخای قوبیل نوکوده.

* ۱۲:۳ پارس پادشایی حدوداً به ۳۶ پيله منطقه تقسیم بوبوسته بو کی حکومت هر منطقه اینفر به عهده داشتی کی اون «سائراپ» گفیدی.

۵ هو وخت استر ایتا شاه خواجه یان کی هتاک نام داشتی و اون ختمت کودی، دوخوآده و دستور بده کی مردخای ورجا بشه و بیدینه چی ایتفاقی دکفتن دره و چره مردخای اطویی رفتار کونه. ۶ بازین هتاک بوشو مردخای ورجا کی شهز میدان دورونی، کاخ دروازه جلو نهه بو. ۷ مردخای، هرچی کی اون سر بمو، هتاک ره تعریف بوکوده و مقدار دقیق پولی کی هاما قول بده بو در عوض کوشتن یهودیان پادشا خزانه فاده، اون ره بوگفته ۸ و ایتا دستخط او دستور کی شوش میان هلاک کودن یهودیان ره بینویشته بوبوسته، هتاک دس فاده. مردخای هتاک جا بخوآسته کی استر ورجا بشه و او دستخط نیشان بده، اماجرای تعریف بوکونه و استر جا بخوآیه کی پادشا ورجا بشه و پادشای ایلتماس بوکونه کی اون و اون قوم رحم بوکونه. ۹ بازین هتاک بوشو تا مردخای پیغام استر فارسانه. ۱۰ استر، هتاک بفرمآسته کی مردخای ورجا بشه و بگه: ۱۱ «توما پادشا ختمتکاران و اون ولایت مردومان، همه تان دانیدی کی اگه مردای یا زناکی پادشا ورجا، صحن اندرونی میان بشه بدون آنکی پادشا اون دوخوآنه، تنها ایتا حوکم اجرا به و اون کشته به، مگه آنکی پادشا خو طلائی چوگان اون طرف دراز کونه تا اون زنده بمآنه. هسا سی روزه پادشا مَر دونخوآده کی اون ورجا بشم.»

۱۲ وختی استر پیغام، مردخای فارسانه بیدی، ۱۳ مردخای استر پیام فاده: «تر فیکر نوکون چون شاه کاخ میان زندگی کونی یهودیان میان تنها تو زنده مانی. ۱۴ هسا اگه تو ساکیت بیبی، یهودیان ره کومک و نجات جائ دیگر جا فارسه. بازین تو و تی خاندان همه تان هلاک بیدی. و کی دانه؟ بلکی هه روزان و اسی بو کی تو شهبانو بوبوستی!»

۱۵ استر آ پیغام، مردخای اوسه کوده: ۱۶ «بوشو توما یهودیانی کی شوش میان ايسه بیدی جم کون و اوشان بوگو کی می و اسی روزه بیگیرید و سه روز و سه شب هیچی نوخویرید. من و می ندیمه یانم شیمی مانستنی روزه گیریم. بعد اون پادشا ورجا شم، گرچه دائم آ کار خلاف پادشا قانونه. اگه و استی بیمیرم، میرمه.» ۱۷ پس مردخای بوشو و هوطویی کی استر دستور بده بو بوکوده.

مهمانی گيفتن استر

۳۱ سو می روز روزه گيفتن بو کی استر خو شهبانویی لیاسان دوکوده و کاخ اندرونی بوشو و تالار جلو بئسه. پادشا، تالار میان، در ورودی کاخ روبرو خو تخت شاهی سر نیسته بو. ۲ هطو کی پادشا، شهبانو استر بیده کی صحن میان بپا ايسه، اون خوش بمو و خو طلائی چوگان استر طرف دراز کوده. هن و اسی، استر نزدیک بمو و چوگان توک لمس بوکوده. ۳ پادشا و اوسه: «شهبانو استر، چی بوبوسته؟ چی خوایی؟ اگه نصف ا مملکتم بخوایی، تر فادم.» ۴ استر بوگفته: «اگه مایل ببید، ایمرز هاما امر ایتا جشنی کی شیمی و اسی به پا بوکودم می مهمان ببید.» ۵ پادشا بفرمآسته: «عجله امرأ بیشید و هاما می ورجا باورید تا هطویی کی استر بخوآسته انجام بدیم.» پادشا و هاما استر مهمانی شرکت بوکودید. ۶ وختی همه تان شراب خوردن دبید، پادشا استر بوگفته: «مر بوگو چی خوایی تا تره انجام بیه. تی خوآسته چیه؟ حتی اگه نصف آ سرزمینم بیه، تر فادم.» ۷ استر بوگفته: «می خوآهش و می درخوآست آنه کی ۸ اگه مَر موحبت بوکونید و مایل ببید، می خوآسته»

بجا باورید. می دلیل خوابه شومان و هامان دوواره فردا می مهمانی کی شیمی و اسی به پا کونم، حاضر بیید. او وخت شیمی دستور به جا اورم.»

هامان، مردخای دس جا براغ به

۹ او روز وختی هامان شادی و خوشحالی امرأ استر مهمانی جا بیرون بمو، کاخ پادشایی دروازه جُلو مردخاییم بیده، کی هامان ورجا نه ویریزه و نه جه ترس اون جان پرکه. بازین هامان خون به جوش بمو ۱۰ ولی خوره بدآشته، بوشو بخانه و خو رفقا و خو زناک کی اون نام زرش بو، دوخواه. ۱۱ هامان اوشان ره در مورد خو شکوه و مال و منال و خو پسران زیادی کی داشتی گب بزه. بازین تعریف بوکوده کی چوطویی پادشا اون نامدار بوکوده و الباکی خو امیران و سرداران جا بوجورتر بیردهبو ۱۲ و بوگفته: «حتی شهبانو استر وناشته پادشا امرأ کسی غیر من او مهمانی کی به پا بوکودهبو، بشه. فردایم دوواره مر پادشا امرأ خو مهمانی دعوت بوکوده. ۱۳ ولی تا وختی آیوهودی مردای - مردخای کی پادشا دروازه جُلو نیشینه دینمه، همه کی او شکوه و جلال می ورجا هیچی نیییدی.» ۱۴ هامان زنای و تومام اون رفقا بوگفتید: «دستور بدن ایتا چوب دار کی اون بولندی ۲۳ متر ایسه، چاکونید و خروس خوانان پادشا جا بخواه کی مردخای دار جا آویزان کونید. بازین خوش خوشان پادشا امرأ مهمانی بوشو.»

آگب هامان خوش بمو و دستور بده تا ایتا دار چاکونید.

پادشا مردخای جا تشکر کونه

۱ هو شب، خواب پادشا چومان جا بیرسته. پس دستور بده تا او کیتاب تاریخ پادشایی باورید و اون ره بخوانید. ۲ ایتا نیویشتهیی او کیتاب دورون پیدا بوکودید و بخواندید کی چوطویی مردخای، دوتا جه خواجهیان کی اوشان نام بغتان و ترش بو و پادشا پردهدار بیدی و خواستیدی خشایارشای بوکوشید و آخر کودهبو. ۳ بازین پادشا واورسه: «مردخای، آکار و اسی چی حورمت و پاداشی فیگیفته؟» پادشا نوکران بوگفتید: «مردخای چیزی فنگیفته.» ۴ پادشا واورسه: «چی کسی صحن دورون ایسه؟» هو وخت هامان تازه کاخ صحن بیرونی جا داخل بوستهبو تا دربارهی مردخای اعدام کردن دار جور کی اون ره آماده بوکودهبو، پادشا امرأ گب بزنه. ۵ اون نوکران بوگفتید: «هسا هامان صحن دورون به پا ایسه.» پادشا بفرماسته: «اون باورید بودورون.» ۶ وختی هامان داخل بوسته، پادشا اون واورسه: «کسی کی پادشا خوابه اون پاداش فاده، چی واکونیم؟»

هامان خو امرأ فیکر بوکوده: «غیر من کی ایسه کی پادشا خوابه اون پاداش فاده؟» ۷ هن و اسی پادشای بوگفته: «کسی کی شومان خوش داریدی اون پاداش فادید، ۸ اون ره ردای ملوکانه کی دوکونیدی و اسبی کی سوار بوستیدی و جواهرانی کی شیمی سر نیهیدی، اون ره باورده بیه. ۹ بازین او ردا و اسب ایتا جه پيلهترین امیران فادید تا او ردای کسی کی خوابیدی اون پاداش فادید، دوکونه و اون اسب سر سوار کونه و شهر میدان دورون بیرده بیه و جارچی اون جُلو فریاد بزنه: (کسی کی پادشا خوش داره اون پاداش فاده اطویی اون امرأ رفتار به.)»

۱۰ پادشا هامان بفرمأسته: «عجله آمرأ بوشو و هوطویی کی بوگفتی، ردا و اسب فیگیر و مردخای یهودی آمرأ کی می دربار دورون ختمت کونه، هو کار بوکون. تی حواس بیه هرچی کی بوگفتی چیز ی کم و کسر نمأنه.» ۱۱ هامان ردا و اسب فیگرفته و ردای مردخای تن دوکوده و بازین اون اسب سر بینشأنه و شهر میدان میآن برده، هطو کی اون جلو فریاد آمرأ اعلام کودی: «کسی مره کی پادشا خوش داره اون پاداش فاده اطویی رفتار به.»

۱۲ بازین مردخای خو ختمت ره کاخ دربار و اگر دسته ولی هامان، غرضه آمرأ خو سر بپوشأنه و عجله آمرأ بوشو خو خانه. ۱۳ و هرچی کی اون پیش بمو بو، خو زنای و توماخ خو رفقان ره تعریف بوکوده. هو وخت اون زنای و حکیم مردا کانی کی اویه ایسه بید، بوگفتید: «اگه آمردخای کی اون ورجا زمین بوخوردی یوهود قوم شین بیه، اون جلو ده نتانی بیسی و شکست خوری.» ۱۴ هطو کی اوشان اون آمرأ گب زن دیبید، پادشا خواجه یان بمویدی و هامان عجله آمرأ مهمانی کی استر به پا بوکوده بو بریدید.

هامان دار زیندی

۱ بازین پادشا و هامان بوشویدی شهبانو استر مهمانی. ۲ دو می شام بو، وختی اوشان شراب خوردن دیبید، پادشا استر واورسه: «شهبانو استر، چی خوایی کی تر فادم؟ تی خواش چیه؟ تا نصف ا مملکت تر فادم.» ۳ استر بوگفته: «پادشا، اگه مر موحبت بوکونید و شمره خوشایند بیه، ایلتماس کونمه کی می جان و می قوم جان جا بوگذرید ۴ چره کی من و می قوم بوفروخته بو بوستیم تا کشته و نابود بییم. اگه تنها نوکری و کلفتی و اسی بوفروخته بو بوستیم، می دهن دوستیم، چونکی امی مصیبت پادشا ضرر ورجا هیچی بحیساب نایه.»

۵ خشایار شاه شهبانوی واورسه: «اون کیسه و کویه ایسه کی جرأت بوکوده تا ا کار بوکونه؟»

۶ استر بوگفته: «امی دوشمن و بد خواه، هه هامانی ایسه کی امی ورجا ایسه.» هو وخت هامان دیل زاله، شاه و شهبانو ورجا آب بوسته. ۷ پادشا کی شراب خوردن دوبو، غیظ آمرأ ویریشه و کاخ باغ میآن بوشو ولی هامان، چون بیده کی پادشا جا اون رحمی فترسه، اویه بیسه تا خو جان و اسی دس به دامان شهبانو بیه.

۸ هطو کی پادشا خو کاخ باغ جا و اگر دسته مهمانی تالار میآن، ایدفعه یی هامان بیده کی خوره تاوده او تخت رو کی استر اون سر لم بده بو. پادشا خیال بد بوکوده و بوگفته: «ا مردای می کاخ دورون، حتی می چوم جلو شهبانوی بی ایحترامی کودن دره؟» هطو کی پادشا آن گفتن دوبو، هامان سرمچه ی بپوشأنه بیدی، ۹ بازین حربونا، ایتا جه پادشا خواجه یان، بوگفته: «ایتا دار کی آن بولندی ۲۳ متر ایسه هامان خانه میآن آماده یه. هامان ا دار مردخای و اسی کی خو راپرد آمرأ، پادشا جان نجات بده بو، آماده کوده بو.» پادشا بفرمأسته: «هامان هو دار جور برید.» ۱۰ پس هامان هو داری سر کی اون مردخای اعدام و اسی آماده کوده بو دار بزه بیدی. هوطویی بو کی پادشا غیظم بوخوفته.

پادشا، یهودیان جا حمایت کونه

۱ او روز خشایار شاه، توماہ هامان املاک، کی یهودیان دوشمن بو، شهبانو استر بیخشه و چون استر خشایارشای بوگفته بو کی مردخای آن فاميله، مردخای بتأنسته پادشا ورجا بشه. ۲ پادشا خو انگوشتَر کی هامان جا پس بیگيفته بو، خو انگشت جا بیرون بأورده و مردخای فآده. استرم، هامان املاک مردخای دس بیسپرده.

۳ بازین استر ایوار ده پادشای ایلتماس بوکوده و گریه کونان اون پا جیر دکفته و بخواسته کی هامان شوُم نقشه‌ی، کی اون امرأ خواستی یهودیان نابود کونه، باطیل بوکونه. ۴ هو وخت پادشا خو طلایی چوگان استر طرف دراز کوده. اون ویریشته، پادشا جلو به پا بئسه و بوگفته: ۵ «اگه مایل بیید و مر لطف بوکونید و هطو مصلحت بیدینید و اگه می جا راضی ایسیدی، ایتا حوکم بینویشته ببه، تا دس نیویشته‌یانی کی هامان آجایی، همداتای زای، خواستی به توماہ ولایتان اوسه کونه و اون امرأ یهودیان بوکوشه، باطیل ببه. ۶ چوطویی من تانم آ عذابی کی می قوم سر بایه بیدینم؟ چوطو تانم بیدینم می فامیلان هلاک بید؟»

۷ خشایار شاه وختی آ گبان بیشناوسته، شهبانو استر و مردخای یهودی بوگفته: «هامان مال و منال، استر ببخشم و اون کی خواستی یهودیان دس درازی بوکونه، دار جور بیردید. ۸ هوطویی کی صلاح دینیدی، شومان می اسم امرأ ایتا حکم دیگر یهودیان ره بینویشید و می انگوشتَر امرأ اون مهر بوکونید، چره کی دستوری کی می نام امرأ بینویشته ببه و می انگوشتَر امرأ مهر ببه، باطیل بوستنی نی.یه.»

۹ هو وخت کی بیست و سوُمی روز مآه سوُم بو کی اون «سیوان» گفتیدی، پادشا کاتبان دوخوآدیدی. اوشان توماہی مردخای دستوران، ساثرپان، ولایتان فرمانداران و امیران صد و بیست و هفت ولایت، هندوستان مرز تا جنوب مصر ره بینویشتید. آ دس نیویشته‌یان توماہ ولایتان، اوشان خط و اوشان قوم زبان و هطویی یهودیان ره به اوشان خط و زبان، بینویشته بو بوسته. ۱۰ مردخای او نامه‌یان خشایار شاه اسم امرأ بینویشته و اون انگوشتَر امرأ مهر و موم بوکوده و اوشان قاصدان کی اسب سوار بید فارسانه و اوشانم، خوشان اسبان تازی شاهی امرأ کی کره مادیان بید، را دکفتید.

۱۱ هو دس نیویشته‌یان دورون پادشا، یهودیان هر شهر ایجازه بده کی دور هم جم بیید و خوشان جا دفاع بوکونید. یهودیان تانیدی هر نیروی سلاح به دستی، هر قوم و ولایت جا کی بخواستید اوشان و اوشان زن و زاکان حمله بوکونید، بوکوشید و نابود بوکونید و اوشان اموال اوسانید. ۱۲ قرار بو آ کار ایتا روز میان، ینی سیزدهمی روز مآه دوازده کی اون نام «آدار» بو، همه ی خشایار شاه ولایتان دورون انجام بیگیره. ۱۳ ایتا رونوشت فرمان و اُستی حکم مانستن هر ولایت میان صادر ببه تا همه تان اون جا وَاخبر بید و یهودیان هو روز میان آماده بیید تا خوشان دوشمنان جا تقاص بیگیرید. ۱۴ پس پادشا فرمان و اُسی، قاصدان سوار خوشان اسبان تازی شاهی بو بوستید و عجله امرأ بوشوید. آ دستور، شوش قلعه جا صادر بو بوسته.

۱۵ هو وخت مردخای خو لیاسان سلطنتی امرأ کی لاجوردی و سیفید رنگ بو و ایتا ارغوانی ردای کی اون جنس نازک کتان بو و ایتا پيله دانه تاج طلایی اون سر نهه بو، جه پادشا ورجا بوشو شوش

و مردومان او شهر شادی امرأ فریاد بزه‌ییدی. ۱۶ هطویی بو کی یهودیان ره شادی و خوشی بمو و همه‌تان اوشان ایحترام پیدا بوکودید. ۱۷ وختی پادشا دستور هر ولایت و هر شهری ی فارسه‌یی، یهودیان شاد بوستید و جشن و عید گیفتید. خیلی‌یانم جه قومان دیگر اعلام بوکودید کی یهودی بوبوستید چونکی اوشان ده یهودیان جا زهله کودید.

یهودیان پیروزی

۹ سینزدهمی روز ماه دوازده کی اون نام «آدار» بو، وختی کی پادشا دستور خواستی اجرا بیه، ینی هو روزی کی یهودیان دوشمنان اومیدوار بید کی پیروز بید، اوضاع عوض بوسته و یهودیان بر اوشان پیروز بوستید. ۲ یهودیان تومام خشایارشا و لایتان، خوشان شهران دورونی جم بوستیدی تا کسانیی کی خواستید اوشان آزار فارسانید حمله بوکونید. هیچکی ده نتانستی اوشان جلو بیه، چره کی همه‌تان قومان دیگر، وختی کی اوشان نام ایشناوستیدی، زهله ترک بوستید ۳ و تومامیی امیران، ساثران، ولایتان فرمانداران و درباریان، یهودیان کومک بوکودید، چره کی اوشانم مردخای جا ترسه‌ییدی ۴ چونکی اون، پادشا کاخ میانی ایتا پیلهدانه مقام داشتی و اون شهرت سراسر ولایتان فارسه‌بو و هر روزی کی گودشتی اون قودرت ویشتر بوستی.

۵ هطویی بو کی یهودیان تومام خوشان دوشمنان شمشیر امرأ بوکوشتید و نابود کودید و هر کاری بخواستید کسانیی مره کی اوشان جا بد آمویی، بوکودید. ۶ یهودیان، شوش قلعه میانی پونصد نفر بوکوشتید و نابود بوکودید. ۷ ده‌تا هامان زاکان کی اوشان نام پرشنداتا، دلفون، آسفانا، ۸ فوراتا، آدلیا، آریداتا، ۹ فرمشتا، آریسای، آریدای و ویزاتا بید، ۱۰ بوکوشتید ولی اوشان مال و منال اونسدید.

۱۱ هو روز میانی، خبر کوشته بوبوستن هو تعداد، پادشا گوش فارسه. ۱۲ بازین پادشا، شهبانو استر بوگفته: «یهودیان شوش قلعه میانی، ده‌تا جه هامان زاکان و پونصد نفر دیگر بوکوشتید. بیدین دیگر ولایتان دورون چی کاری بوکودید. هسا تو چی خویی کی تر فادم؟ تی خواسته چیسه کی اون انجام بدم؟» ۱۳ استر بوگفته: «اگه پادشا قوبیل بوکونه، ایجازه بده شوش یهودیان آ حوکم فردایم اجرا بوکونید و هامان ده‌تا زاکان جسد دار جور آویزان ببید.» ۱۴ پادشا دستور بده اطویی بیه. هو فرمان، شوش میان صادر بوسته و هامان ده‌تا زاکانم دار جور آویزان بوستید. ۱۵ شوش یهودیان، چاردهمی روز ماه آدار دور هم جم بوستید و سیصد نفر دیگرم، شوش دورون بوکوشتید اما اوشان مال و منال دس نزه‌ییدی.

۱۶ یهودیانی کی پادشا ولایتان دیگرم زندگی کودید جم بوستید تا خودشان جا دفاع بوکونید و دوشمنان دس جا به آرامش فارسید. اطویی بو کی هفتاد و پنج هزار نفر بوکوشتید ولی اوشان مال و منال نبردید. ۱۷ اما جرا روز سینزدهم ماه آدار ایتفاق دکفته. بازین روز چهاردهم ایستراحت بوکودید و شادی امرأ جشن بیگفتید. ۱۸ ولی شوش یهودیان، کی روزان سینزدهم و چهاردهم دور هم جم بوستید، روز پونزدهم ایستراحت بوکودید و او روز خوشان جشن و شادی ره اینتخاب بوکودید. ۱۹ هن و اسی یهودیانی کی دیهات میانی زندگی کونیدی، روز چهاردهم ماه آدار عید گیریدی و جشن و شادی کونیدی و همدیگر ره غذا چاکونیدی و بریدی.

جشن پوریم

۲۰ مردخای اون چی ی کی پیش بمو بینویشته و نامه یان، تومام یهودیانی کی سراسر خشایارشاہ ولایتان، چی دور و چی نزدیک، زندگی کودیدی اوسه کوده ۲۱ تا تعیین بوکونه کی اوشان، وستی همه تا سال، روزان چہاردہم و پانزدہم ماہ آدار عید بدآرید، ۲۲ چہ کی ہو روزان بو کی یهودیان خوشان دوشمنان جا راحت بوستید و او ماہ دورون اوشان غورصہ و عزاداری بہ شادی و جشن و اگر دستہ. هن و اسی مردخای تعیین بوکودہ کی اوشان و آ روزان جشن و شادی برپا بوکونید و ہمدیگر رہ غذا چاکونید و بیرید و فقیران چشم روشنی فادید.

۲۳ یهودیان، مردخای دستور انجام بدہید و بعد آن، ہر سال او روزان عید گیتیدی. ۲۴ او روزان یهودیان یادآوری کودی کی ہامان، ہمداتای آجایی زای، اوشان دوشمن، نقشہ بکشہ بو تا ہمہ تان نابود کونہ و کوشتن و اسی قرعہ تادہ بو کی اون «پور» گیتیدی، ۲۵ ولی وختی پادشا آماجرائ بیشناوستہ، ایتا حکم دیگر صادر بوکودہ تا او شوم نقشہ کی ہامان، یهودیان و اسی بکشہ بو خودشن سر بایہ و خو زاکان امرأ دار جور بشہ. ۲۶ هن و اسی آ دو روز «پوریم» نام بنہیدیدی، ینی روز قرعہ کشی. یهودیان، مردخای نامہ و اسی و جہ خاطر ہر چی کی بیدہید و اوشان رہ بوگذشتہ بو ۲۷ عہد بوکودید کی ہم خودشان و ہم خوشان زاکان و تومام کسان کی اوشان جمع دورون آیدیدی آ دو روز ہر سال بی ہیچ کم و کسری، ہطویی کی بینویشته بوبوستہ، ہو وخت مقرر میان جشن بیگیرید ۲۸ و یهودیان قرار بنہیدیدی کی اوشان دودمان، ہر ولایت و شہر دورون آ روزان پوریم، نسل بہ نسل، بہ یاد باورید و عید بدآرید و ہرگز آعیدان، یهودیان نسلان دورون جہ خاطر نشہ.

۲۹ اطویی بو کی شہبانو استر، ابیحایل دختر، خو اختیار و قودرت امرأ، مردخای یهودی مرہ، دستوری بینویشته تا آدومی نامہی دربارہی پوریم عید تأیید بوکونہ. ۳۰ مردخای آدس نیویشته یان بہ تومامی یهودیان کی صد و بیست و ہفت ولایت خشایارشاہ مملکت دورون زندگی کودیدی اوسہ کودہ کی او نامہ یان میان صلح و آرامش یهودیان رہ بخواستہ ۳۱ تا پوریم روزان کی اون و شہبانو استر تعیین بوکودہ بید محترم بدآرید. آ دستور میان، اوشان و اوشان زاکان جا بخواستید ہطویی کی روزہ و عزاداری گیریدی، پوریم روزانم برپا بوکونید. ۳۲ استر، ہہ رسم پوریم بنیان بنہ و آن تاریخ کیتاب دورون بینویشته بوبوستہ.

مردخای پیلہ دانہ آدم بہ

۱ خشایارشاہ خو سرزمین و خو دریا جزایر میان مالیات فیگفتن بنہ. ۲ آیا ہمہ تان خشایارشاہ پیلہ دانہ کاران و رپر مقامی کی اون مردخای فادہ بو، کیتاب روزگار ان ماد و پارس پادشایان میان، بینویشته نوبوستہ؟ ۳ مردخای یهودی، بعد خشایارشاہ، دومی کس مملکت میان بو. اون یهودیان میانی خورہ پیلہ کس بوبوستہ و خو ہم قومان دورون کی اوشان تعدادم زیاد بو، خیلی ایحترام داشتی، چہ کی مردخای خو قوم خوشبختی و اسی تلاش کودی و اوشان رہ صلح و صفا جا گب زہیی.